

**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 60335-2-35:2002/oprAA:2012**  
**01-julij-2012**

---

**Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-35. del: Posebne zahteve za pretočne grelnike vode - Dopolnilo AA**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-35: Particular requirements for instantaneous water heaters

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-35: Besondere Anforderungen für Durchflusserwärmer

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-35: Règles particulières pour les chauffe-eau instantanés

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-35:2002/prAA:2012**

---

**ICS:**

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
91.140.65	Oprema za ogrevanje vode	Water heating equipment

**SIST EN 60335-2-35:2002/oprAA:2012 en,fr**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**DRAFT**  
**EN 60335-2-35**  
**prAA**  
May 2012

ICS

English version

**Household and similar electrical appliances - Safety -  
Part 2-35: Particular requirements for instantaneous water heaters**

Appareils électrodomestiques et  
analogues - Sécurité -  
Partie 2-35: Règles particulières pour les  
chauffe-eau instantanés

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Teil 2-35: Besondere Anforderungen für  
Durchflusserwärmer

This draft amendment prAA, if approved, will modify the European Standard EN 60335-2-35:2002; it is submitted to CENELEC members for CENELEC enquiry.  
Deadline for CENELEC: 2012-10-12.

It has been drawn up by CLC/TC 61.

If this draft becomes an amendment, CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CENELEC in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

1

## Foreword

2 This document (EN 60335-2-35:2002/prAA:2012) has been prepared by CLC/TC 61 "Safety of  
3 household and similar electrical appliances".

4 This document is currently submitted to the enquiry.

5 This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1:2012 and  
6 EN 60335-2-35:2002 + A1:2007 + A2:2011.

7 This standard covers the Principle Elements of the Safety Objectives for Electrical Equipment  
8 Designed for Use within Certain Voltage Limits (LVD - 2006/95/EC).

9 This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission  
10 and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

11 For the relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZZ, which is an integral part  
12 of this document.

13 *CLC/TC 61 Secretariat's note:*

14 *National Committees are reminded that this document, when published, will be used together with the*  
15 *new EN 60335-1:2012. National committees are requested to consider this when reviewing this draft*  
16 *and making comments.*

17 *THIS TEXT IS INCLUDED FOR THE INFORMATION OF THE NATIONAL COMMITTEES AND WILL BE DELETED AT THE*  
18 *PUBLICATION STAGE.*

## Text of prAA to EN 60335-2-35:2002

### 1 Scope

*Replace the fourth paragraph including the two dashed items by:*

As far as is practicable, this European Standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in household and similar environments.

However, in general, it does not take into account

- **children** playing with the appliance,
- the use of the appliance by **very young children** without supervision,
- **user maintenance** by **children**, including the cleaning of the appliance.

It is recognized that **very vulnerable people** may have needs beyond the level addressed in this European Standard.

### 2 Normative references

*Add the following new reference:*

EN 60335-2-5:2003 + A1:2005 + A2:2008 + A11:2009, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-5: Particular requirements for dishwashers (IEC 60335-2-5:2002, mod. + corrigendum May 2003 + A1:2005 + A2:2008)*

### 7 Marking and instructions

*Add the following new subclause:*

#### 7.11 Addition:

The regulation of temperature of water in instantaneous water heaters, if any, shall be detectable by shape, or position or an indication.

In the case for the intended function of the appliance no separate tap is necessary to be installed after the water outlet of the appliance, or when only letters or symbols are used the height of the symbol or of the characters, measured on the capital letters, shall be at least 5 mm.

When the regulation of temperature is not detectable by shape or position of the knob and only increasing dots, or bands are used the height of the indication for maximum setting shall be 10 mm.

In giving these indications, a suitable contrast shall be given between indications and background.

NOTE Z101 Guidance on contrast can be found in CEN ISO/TR 22411:2011<sup>Z1)</sup>, 8.5.

When a digital display is used for the indication of the water temperature, the height of the digits of the display shall be at least 12,5 mm.

#### 7.12

*In the replacement in EN 60335-1:2012, second paragraph, replace the first sentence by the following:*

This appliance can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

---

Z1) CEN ISO/TR 22411:2011, *Ergonomics data and guidelines for the application of ISO/IEC Guide 71 to products and services to address the needs of older persons and persons with disabilities (ISO/TR 22411:2008)*

## 15 Moisture resistance

*Add the following new subclause:*

**15.Z101** Water heaters installed in shower cabinets above shower basins or baths shall be protected against penetration of water that can remain on the top of the enclosure.

Appliances allowing a 50 mm diameter, 100 mm high wood or polyamide cylinder to be placed on the top when the water heater is mounted in accordance with the manufacturer's instructions shall be subjected to the following test:

A quantity of 0,5 l of water containing approximately 1 % NaCl and 0,6 % of rinsing agent, as specified in EN 60335-2-5:2003/A11:2009, Annex AA, is poured over the top of the appliance, the controls being placed in the ON position. The controls are then operated through their working range, this operation being repeated after a period of 5 min.

The appliance shall then withstand the electric strength test of 16.3 and inspection shall show that there is no trace of water on insulation that could result in reduction of clearances and creepage distances below the values specified in Clause 29.

*Compliance is checked by the relevant test and by inspection.*